

سزار آیرا

گفت و گوها

ترجمه: محمد آد جلیلی



This is a Persian translation of
Las conversaciones
by César Aira
Rosario, Beatriz Viterbo Editora, 2008
Translated by Vandad Jalili
Āgah Publishing House, Tehran, 2020

سرشناسه: ایرا، سزار، ۱۹۴۹ - م. *Las conversaciones*
عنوان و نام پدیدآور: گفت‌وگوها/سزار ایرا؛ ترجمه‌ی ونداد جلیلی.
مشخصات نشر: تهران: آگه، ۱۳۹۸.
مشخصات ظاهری: ۸۸ ص.
شابک: 3-408-329-964-978
وضعیت فهرست نویسی: فیا
یادداشت: عنوان اصلی: *Las conversaciones*.
موضوع: داستان‌های اسپانیایی -- قرن ۲۰ م.
Spanish fiction -- 20th century موضوع:
شناسه افزوده: جلیلی، ونداد، ۱۳۶۱ -، مترجم
PQ ۷۷۹۸/۱ رده بندی کنگره:
رده بندی دیویی: ۸۶۳/۶۴
نمونه کتابشناسی ملی: ۵۸۷۶۴۰۹

سزار ایرا

گفت‌وگوها

ترجمه‌ی ونداد جلیلی

چاپ یکم: ۱۳۹۹؛ آماده‌سازی، حروف‌سازی و نظارت بر چاپ: دفتر نشر آگه

(ویراستار: ساره اکبری)

طراح یونیفرم: محمدرضا لطیفی

چاپ و صحافی: فرهنگ چاپ

شمارگان: ۵۵۰ نسخه

قیمت: ۱۹۰۰۰ تومان

همه‌ی حقوق چاپ و نشر این کتاب برای نشر آگه محفوظ است



نشر آگه

تهران، خیابان بزرگمهر، تقاطع فلسطین، شماره‌ی ۲۲

تلفن دفتر نشر: ۶۶۹۷۴۸۸۴ و ۶۶۳۶۳۱۵۵

ایمیل: info@agahpub.com

اینستاگرام: @agahpub

فروش اینترنتی: agahpub.com

یادداشت مترجم

گفت و گو، نخستین بار به سال ۲۰۰۷ منتشر شد و سزار آیرا در آن مضامینی به میان آورده و به بررسی نرفته است از قبیل خاطره و کار حافظه، خواب و بیداری، تجربه‌ی عینی و برسازشی سینمای صنعتی و پیوندش با سیاست، بازنمایی و تصویر، تماشا و تلویزیون، صنعت فرهنگ عامه و تقریحات مخاطب نوده‌وار، سطوح واقعیت و تقابل و درآمیختن با قصه، خود و دیگری، روشن‌فکری و ایده‌آلیسم، متدولوژی اندیشیدن و کلمه، و البته گفت‌وگو. نویسنده در این رمان کوتاه شیوه‌ی روایی اعتبارانگیزی به کار بسته است که در آن از عناصر به یاد آوردن، بازگفتن، تأمل، تعمق، تأویل، تضاد و دیالکت و از فنون حکایت، نقل قول غیرمستقیم آزاد و گفتار درونی غیرمستقیم بهره برده و ترکیبی یک‌پارچه ساخته است که تازگی دارد.

نام‌های خاص بی‌نیاز توضیح به صورت پانویست آمده است و آنچه توضیح برمی‌دارد در متن مشخص شده و شرح‌اش پس از پایان متن آمده است. گفت‌وگوها از نسخه‌ی اصلی آن به ترجمه درآمد که انتشارات نثر آریس ویترو در آرژانتین منتشرش کرده است. باشد که خواننده از خواندن آن لذت ببرد.